

## Intervention



# Sexe et langage comme effets de syntaxe (collage et caviardage)

Pierre-André Arcand

Number 12, June 1981

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/1249ac>

[See table of contents](#)

### Publisher(s)

Intervention

### ISSN

0705-1972 (print)

1923-256X (digital)

[Explore this journal](#)

### Cite this article

Arcand, P.-A. (1981). Sexe et langage comme effets de syntaxe (collage et caviardage). *Intervention*, (12), 40–40.

# Le congrès:

où le vu se donne au lieu du su.

Jean-Yves Fréchette

0.0 Rendre compte du 5e Congrès international de psychanalyse <sup>1</sup> cela peut tout aussi bien vouloir dire en faire les comptes et en même temps poser la question: «D'où vient l'argent?»

Bien qu'il s'agisse là d'une question futile il n'en demeure pas moins qu'elle résiste en tant qu'elle a donné lieu dans le «debate on the congress» à des mouvements de corps, à des remous de salle sinon à des malaises murmurés en réaction desquels enfin Armando Verdiglione <sup>2</sup> nous déclare rentrer chez-lui, à Milan, avec la peste. «Et vous, dira-t-il, allez vous promener dans les cieux.»

0.1 «Where does the money come from?» Là on y est allé de suppositions comme pour faire le jeu des connaisseurs. Les prospectus et les affiches même étaient pourtant assez explicites. Mais il aurait fallu comprendre que l'argent est un levier du sexe, ou sa mimique, et que le sexe c'est l'argent: autrement dit que l'argent – ou le sexe – constituent un permis de circuler, l'aller comme le retour (mouvement auquel seule convient la figure de la spirale comme obsession et lieu de transfert).

1.0 Tout cela c'est du langage que le renversement métonymique renvoie bien à sa cause, c'est-à-dire au sexe. Dyade que le titre du Congrès conjugue parfaitement: «Sex and Language».

2.0 Le congrès de New-York: trois jours, trois salles, trois langues, trois temps du discours: monotonie dissertante, piétinement, caricature, semblant dialectique «repris dans la malédiction du chiffre trois». (Solers) C'est, importé, le syndrome européen. Mais, il ne s'agira pas de produire du Congrès de New-York «une lecture quelque part distraite passant par l'écoute plus que par la vue.» (Verdiglione) Plutôt se fixer dans l'antithèse de cette proposition, c'est-à-dire dans son américanité, et passer plus par la vue que par l'écoute.

2.1 Avait-on vu alors que le Congrès dans sa fonction renonce à la position du couché et que lever le corps c'est abimer le discours; c'est transporter le sens sur les lieux du visible; mais c'est aussi, du même coup, le prescrire en tant que surface. D'où cette attention à l'économie des poses, des rictus et celle des poils.

2.2 Le visible tire donc un trait, arrête une bordure contre laquelle se tient la perception du profane, marque une frange sur laquelle se fixe l'attente du curieux. Ceux/elles qui viennent juste pour voir en sortent ainsi rivés à des poses d'organes spécialement importées pour eux au Plaza Hotel et c'est ça que l'oeil dirigera vers ses bords, ou sa mémoire.

2.3 La traduction devient une précaution parfaitement inutile: la voix emprunte un autre code et indique par là même qu'une posture de corps équivaut bien à une posture de discours.

2.4 Dans ces conditions, la consigne d'écoute est de ne plus entendre parce que, manifestement, le Congrès donne à voir le substitut lustré du divan international.

# Sexe et Langage comme effets de syntaxe

(collage et caviardage)

Pierre-André Arcand

Matériaux: «Le rendez-vous de New-York» et «Le père immortel», deux articles d'A. Verdiglione.

Comment puis-je  
Comment puis-je  
comme un nom ?  
Si entre le nom  
je me trouve survivre en autonomie.  
du La  
le du la  
la avec sa  
sa articule comme une  
La  
sinon par une de la  
sinon  
le à chaque de  
Le comme de de  
le de  
pour que  
Le de un  
dans une  
telle que ne pas pour  
dans C'est  
ici que au lieu de  
me retrouve dans  
une structure comme  
comme Non  
pas comme Non pas comme  
ai-je un  
nom  
veut dire. S'éta-  
blir dans  
le corps  
comme s'il était  
justement  
le surmoi  
Et plusieurs siècles  
se sont écoulés  
en bonne conscience  
d'en jouir : comment était-ce possi-  
ble sinon  
au nom du nom ?  
Ainsi seulement la jouissance  
comme un prix  
une domesticité  
sa moralisation  
la civilisation  
en donnant  
à attendre  
La névrose  
Une thérapie  
repond par  
du langage

le langage  
la question  
Aucune  
car non seulement  
mais  
ne ni  
comme le  
qui que la  
En d'autres termes  
Il s'agit  
d'une qui est  
qu'elle se par  
de De  
De  
c'est-à-dire la sexualité  
Il s'agit de poser aujourd'hui,  
après la  
la  
Après un  
soit à la  
soit à la  
où  
plus loin que ce que  
non plus loin que  
qui est à  
autour desquel  
la comme si c'était un  
ou une  
par rapport à  
je aucune autre  
que celle qui  
Je et je  
aucun pour la  
ni pour aucune  
Et n'a jamais été  
n'est pas un  
Si je le  
que je  
Loin  
du ainsi que du  
du de  
Loin du  
car  
le je le  
n'est pas maître  
du moi,  
Entre le de le  
du le Du le  
lant sa chance.